

включил эти тексты в современное издание стихотворений А. Д. Кантемира,³ использовав для сверки текста указанные рукописи ГПБ.

Между тем авторство А. Д. Кантемира в отношении данных произведений представляется сомнительным.

Рассмотрим вопрос о рукописной традиции. Тексты переложений известны в небольшом количестве списков. Достаточно сказать, что из 21 рукописи ГПБ, содержащей произведения Кантемира, только в двух названных имеются списки переложений. Мне известны еще два: в рукописи БАН (шифр Тек. пост. 142) и ГБЛ (шифр. Муз. 6677).⁴

Наиболее ранней является рукопись ГПБ. Q.XIV.6. (4°, 120 л., скоропись XVIII в. Бумага западноевропейского производства первой трети XVIII в. Бумажный знак: герб города Амстердама с неизвестным вариантом литерного обозначения, не указанным в справочниках. Переплет картонный, покрытый кожей. На корешке ярлычок: «Сатиры и Петрида. Соч. К. Кантемира». Под чертой запись тем же почерком: «Рукопись 173...» — последняя цифра отсутствует, т. к. угол ярлычка оторван. На первом листе рукописи помета: «Изъ собранія Петра Фролова»). В рукописи Q.XIV.6 можно условно выделить две части:

I. Пять сатир Кантемира в первоначальной редакции с традиционным «конвоем» — часть, которая позднее выделится в своеобразный сборник сатир и найдет широкое распространение в рукописях;

II. Другие произведения:

а) Феофан архиепископ Новгородский. Плачет пастушок в долгом ненастья — л. 101;

б) Князь Антиох Кантемир. Epodos consolatoria — л. 101об.—103;

в) Psal. 36. Noli aemulari malignantibus est — л. 103—105 об;

г) Metaphrasis Psal. 72. Quam bonu Deus Israilen — л. 106—108;

д) Речь к благочестивейшей государыне Аппе Иоанновне. ... Приписана от князя Антиоха Кантемира в Москве 1731 году июня 2 дня. — л. 109—113;

е) Петрида. Кн. 1. — л. 114—119об.

Рукопись СПб. Д. А. IV/8 содержит аналогичный корпус текстов, только сатиры читаются без обычного «конвоя» и без авторских «изъяснений», а текст переложения псалма 36 и «Песни утешительной» читается без заглавий. Рукопись 8°, 155 л., скоропись XVIII в. Бумажный знак: «Pro Patria» = литеры IVД, лигатура L — С. А. Клепиков и М. В. Кукушкина датируют 1733.

³ Кантемир Антиох. Собрание стихотворений / Вступ. ст. Ф. Я. Приймы. Подготовка текстов и примеч. З. И. Гершковича. Л., 1956, с. 252—259.

⁴ Очень признательна Б. А. Градовой, сообщившей мне шифр рукописи ГБЛ, за ее доброжелательную помощь.